



TERRE DES FEMMES Suisse

Standstrasse 32
CH-3014 Bern
Telefon +41 31 311 38 79
info@terre-des-femmes.ch
www.terre-des-femmes.ch

TERRE DES FEMMES Suisse s'engage pour les droits des femmes et des filles en Suisse. Pour sensibiliser la population aux différentes formes de violence et de discrimination envers les femmes, elle effectue un travail d'information et de prévention.

Coopérations

WOZ

LE COURRIER

L a u s a n n e

Soutien par

EPER
Entraide Protestante Suisse

BUREAU DE L'ÉGALITÉ
entre les femmes et les hommes



TERRE DES FEMMES Suisse

Graphisme: Sonja Schenk Typo: Grafik

VOIX **DES FEMMES**

PINAR SELEK —

ces femmes qui changent le monde
21.11.–25.11.2011

PINAR SELEK – Violence et conceptions de l'honneur en Suisse

TERRE DES FEMMES Suisse a lancé en 2010 le programme **VOIX DES FEMMES**, un cycle de manifestations périodique durant lequel nous analysons, conjointement à des expertes venant du monde entier, les différentes formes de violence genrée. Les manifestations s'adressent à la fois aux professionnel-le-s, aux personnes touchées par de telles violences ainsi qu'à la population dans son entier. Elles ont pour but l'échange d'expériences et le développement de stratégies efficaces pour lutter contre la violence envers les femmes.

En novembre 2011, la voix déterminée de Pinar Selek retentira dans notre **VOIX DES FEMMES**. Cette journaliste, écrivaine et sociologue turque vit à Berlin et bénéficie d'une bourse du programme **Writers-in-Exile** du **P.E.N. d'Allemagne**. Elle y travaille sur sa thèse ainsi que sur son prochain roman. Sa recherche sur l'influence de l'armée dans la construction de l'identité masculine (*Zum Mann gehätschelt, zum Mann gedrillt*, 2010) en a fait une experte de renommée internationale dans ce domaine.

Pinar Selek compte parmi les plus grand-e-s défenseur-se-s des droits civils en Turquie. Elle est co-fondatrice du collectif féministe « **Amargi** » à Istanbul, un des principaux mouvements de femmes progressistes en Turquie.

Son engagement passionné envers les personnes défavorisées et les minorités l'a entraînée en 1998 dans un événement grave et inattendu. Des personnes ultra-conservatrices et influentes ont fait accuser Pinar Selek, alors âgée de 27 ans, d'être l'instigatrice d'un attentat à la bombe à Istanbul – explosion qui s'est par la suite révélée accidentelle. Pour cette accusation, Pinar Selek a passé deux ans et demi en prison. Toutefois, même la torture n'a pas réussi à faire taire cette femme de caractère. Un élan de solidarité international s'est créé, qui en a fait une icône des mouvements pour les femmes et la démocratie.

Dans le cadre de **VOIX DES FEMMES 2011**, nous nous consacrons au thème de la violence au nom de l'honneur. L'objectif est d'analyser les systèmes de valeurs qui définissent l'honneur et la honte et qui amènent des individus à devenir aussi bien auteurs que victimes de violences. Seule une compréhension des systèmes de pouvoir et de leurs implications pourra amener des solutions efficaces. Il est temps de passer à l'action, la violence liée au genre doit enfin disparaître!

INVITATION

à la conférence de clôture

Vendredi 25 novembre 2011
18 h 00
Kleiner Saal du PROGR
Waisenhausplatz 30, 3001 Berne

Ouverture

Simonetta Sommaruga, Conseillère fédérale
Département fédéral de justice et police

VOIX DES FEMMES – offrir une plateforme à des voix de femmes

Liana Zanin, Présidente du Comité de TERRE DES FEMMES Suisse

Débat

«La violence au nom de l'honneur: que peut-on apprendre de la Turquie?»

Pour la clôture du cycle de manifestations **VOIX DES FEMMES 2011** «Violence et conceptions de l'honneur en Suisse», notre invitée principale Pinar Selek, sociologue spécialisée dans la construction de l'identité masculine, ainsi que Simone Egger, de **TERRE DES FEMMES Suisse**, dresseront le bilan des différentes conférences. Elles analyseront les besoins des personnes concernées par la violence au nom de l'honneur ainsi que les défis auxquels sont confronté-e-s les professionnel-le-s, et rappelleront les éléments principaux ressortant du cycle de manifestations. L'objectif est de sensibiliser à cette forme de violence souvent méconnue et de rendre le public conscient de l'existence et des implications de cette réalité en Suisse. Enfin, des mesures concrètes de prévention et de protection des victimes seront développées.

Les résultats de **VOIX DES FEMMES 2011** seront ensuite publiés dans un rapport final.

PROGRAMM

PINAR SELEK – Gewalt und Ehrkonzepte in der Schweiz



Montag, 21. November 2011, Basel, 19h30

«Gewalt und Ehrkonzepte in der Schweiz – Situation und Lösungen»

Auftaktveranstaltung: Literaturhaus Basel, Barfüssergasse 3, Basel

Mit Pinar Selek, türkische Soziologin, Friedensaktivistin und Feministin, Zita Chapchal, Frauenhaus Basel, Simone Egger, TERRE DES FEMMES Schweiz, Werner Huwiler, Mannebüro Zürich

Auch in der Schweiz existieren diese Formen von Gewalt innerhalb von Familien, Partnerschaften sowie unter Jugendlichen und Erwachsenen, die mit Berufung auf ein Ehrkonzept ausgeübt werden. Da Frauen und Mädchen als Trägerinnen der Ehre gelten, haben sie unter dieser oftmals kollektiv getragenen Gewalt besonders zu leiden. Gemeinsam mit Fachpersonen aus den Bereichen Gewaltberatung und Opferschutz analysieren Pinar Selek und Simone Egger die spezifischen Eigenschaften der Gewalt im Namen der Ehre sowie die Situation in der Schweiz, um schliesslich Handlungsmöglichkeiten und Präventionsmassnahmen zu konkretisieren.

Mardi 22 novembre 2011, Lausanne, 19h00

«Violence et conceptions de l'honneur en Suisse – contexte et solutions»

Débat: Aula du Palais de Rumine – salle du Grand Conseil, Place de la Riponne 6, Lausanne

Avec un message de bienvenue de la Ville de Lausanne

Participant-e-s: Pinar Selek, sociologue, militante pour la paix et féministe turque, Anne-Marie von Arx, Foyer Au Cœur des Grottes Genève, Amiira Neff, TERRE DES FEMMES Suisse, ainsi qu'un-e expert-e du domaine du conseil en cas de violence

En Suisse aussi, la violence liée à l'honneur existe. Elle touche des couples ainsi que des familles, et est aussi une réalité chez les jeunes. Les femmes et les jeunes filles, sur lesquelles repose l'honneur de la famille, sont particulièrement touchées par cette forme de violence orchestrée souvent par plusieurs individus. Pinar Selek et Amiira Neff, conjointement à deux autres expert-e-s, analysent la situation en Suisse ainsi que les particularités de la violence au nom de l'honneur. Ensemble, les intervenant-e-s développeront des mesures concrètes de prévention et d'action.

Weiterbildungen für Fachpersonen

Im Rahmen der VOIX DES FEMMES bietet TERRE DES FEMMES Schweiz gemeinsam mit Pinar Selek interdisziplinäre Weiterbildungen für Fachpersonen und Behörden zum Thema Gewalt im Namen der Ehre an. Nähere Informationen: www.terre-des-femmes.ch/voix-des-femmes.ch.

Formations continues pour professionnel-le-s

TERRE DES FEMMES Suisse organise, dans le cadre de VOIX DES FEMMES, en collaboration avec Pinar Selek et sur le thème de la violence au nom de l'honneur, des formations continues interdisciplinaires s'adressant aux professionnel-le-s et aux autorités.

Pour plus d'informations: www.terre-des-femmes.ch/voix-des-femmes.ch

PROGRAMM

PINAR SELEK – Violence et conceptions de l'honneur en Suisse



«Mutluluk – Bliss» von Abdullah Oğuz

Türkei 2007, nach einer Romanvorlage von Zülfü Livaneli

Originalversion mit englischen Untertiteln

27.11.2011 in Bern: Cinématte, Wasserwerksgasse 7, 16.00 Uhr

03.12.2011 in Zürich: Kino Xenix, Kanzleistrasse 52, 13.30 Uhr

Im Rahmen der internationalen Kampagne «16 Tage gegen Gewalt an Frauen» greift TERRE DES FEMMES Schweiz die Thematik der VOIX DES FEMMES 2011 mit dem Film «Mutluluk – Bliss» von Abdullah Oğuz nochmals auf.

Dieser mehrfach ausgezeichnete bildgewaltige und poetische Film setzt sich als einer der ersten mit dem Thema Gewalt im Namen der Ehre auseinander: Nicht nur Meryem weigert sich, sich für die Familienehre umzubringen, auch ihr Cousin will dafür nicht zum Mörder werden. Das kraftvoll inszenierte Drama zeichnet ein kontrastreiches Bild der Türkei und behandelt dabei die grossen Themen des Lebens.

Eine Publikumsdiskussion mit Simone Egger, Fachfrau Gender Based Violence von TERRE DES FEMMES Schweiz, rundet die Veranstaltung ab.

«Mutluluk – Bliss», un film d'Abdullah Oğuz

Turquie, 2007, d'après un roman de Zülfü Livaneli

Version originale avec sous-titres anglais

29.11.2011 à Fribourg: Cinéma Rex, Bd Pérolles 5, 18h

Dans le cadre de la campagne internationale «16 jours d'activisme contre la violence faite aux femmes», TERRE DES FEMMES Suisse reprend la thématique de VOIX DES FEMMES 2011 avec le film «Mutluluk – Bliss» d'Abdullah Oğuz.

Ce film poétique, visuellement époustouflant et de nombreuses fois primé est l'une des premières œuvres à se consacrer au thème de la violence au nom de l'honneur. Il raconte comment la jeune Meryem, violée, refuse de se tuer pour sauver l'honneur de la famille et comment son cousin, chargé de l'assassiner, se bat contre la pression familiale. Ce drame puissamment mis en scène nous emmène dans une Turquie pleine de contrastes et nous confronte aux grands thèmes de la vie.

La projection du film sera suivie d'une discussion avec Simone Egger, spécialiste en violence genrée à TERRE DES FEMMES Suisse.